



Проект «The Big Read» — «Большое чтение» в России

В рамках Года русского языка в разных городах России проходит проект «Большое чтение», организованный Всероссийской государственной библиотекой иностранной литературы им. М.И. Рудомино на основе американского проекта «The Big Read», инициированного Национальным фондом искусств США.

На 20 Московской международной выставке-ярмарке прошла пресс-конференция, посвященная этому проекту. Суть его заключается в том, что выбирается одно или ряд произведений, которым будут посвящены все встречи, слушания, конкурсы и обсуждения, проходящие в рамках чтений. Для чтения в российских городах был выбран роман американской писательницы Харпер Ли «Убить пересмешника» (Harper Lee. «To Kill a Mockingbird»). Выбор этот не случаен, ведь, как пишет Дейна Джойа, председатель Национального фонда искусств США, «книга Харпер Ли «Убить пересмешника» — редкий для американской литературы роман, который можно с волнением открыть в юности и перечитать в зрелые годы, не страшаясь разочароваться. Немногие романы так ярко воссоздают повседневный мир детства, что он кажется убедительным читателю и шестнадцати, и шестидесяти шести лет... Для многих молодых людей этот роман стал первым «большим чтением», «взрослой» книгой, по которой впоследствии будут оцениваться все другие».



Слева направо: Т.Д. Жукова, Т.И. Воронкина — литературовед, переводчик, Н.А. Сомова — начальник Управления культуры Брянской области, Е.Ю. Гениева — Генеральный директор Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино, М.А. Брызгалов — Министр культуры Саратовской области

Для того чтобы подробно рассказать о романе, сегодня мы используем материалы Путеводителя читателя, специально подготовленного Национальным фондом искусств США.

Книга Харпер Ли «Убить пересмешника» «начинается с конца». «Незадолго до того, как моему брату Джиму исполнилось тринадцать, у него был сломан локоть», — вспоминает уже взрослая Джин Луиза Финч, Глазастик, в начале повествования. К моменту, когда Джим повредит руку спустя 250 страниц, большинство читателей уже забудут об этом предупреждении. Это перекликается с тем, как развивается действие всей книги — неспешно и окольными путями, как идет сама жизнь. Ничто не происходит само по себе. Два сюжета книги разворачиваются постепенно по двум параллельным линиям, чтобы к концу книги сойтись в одной точке.

Первый сюжет вращается вокруг «Страшилы» Артура Рэдди, который живет в полуразрушенном доме на одной улице с Финчами и, по слухам, является неким монстром. Глазастик, Джим и их сосед Дилл проказничают, всячески пытаясь выманить Страшилу. Неожиданно Страшила отвечает

на их интерес, преподносит им небольшие подарки и сходит со своего крыльца прямо в их жизнь в ту минуту, когда он им больше всего нужен.

Второй сюжет — об отце Глазастика и Джима, адвокате Аттикусе Финче. Местный судья назначает его защитником чернокожего мужчины, Тома Робинсона, который несправедливо обвиняется в изнасиловании белой женщины. Аттикус подозревает, что проиграет дело, но все равно смело противостоит трудностям, героически встав перед толпой линчевателей.

Помимо двойной сюжетной линии, в романе «Убить пересмешника» имеются и две объемные темы: толерантность и справедливость.

Связывает две истории воедино простой, но в то же время мудрый совет Аттикуса Глазастика: «Нельзя по-настоящему понять человека, пока не станешь на его точку зрения...



Надо влезть в его шкуру и походить в ней». К концу романа Глазастик сделала именно то, что ей советовали, — угадала боль не только под черной кожей Тома Робинсона, но и под бледностью своего соседа.

Надеемся, что у ваших ребят возникнет желание поближе познакомиться с героями книги.



АМЕРИКАНСКАЯ ПРОГРАММА «THE BIG READ»

В 2006 г. по инициативе Национального фонда искусств США (the National Endowment for the Arts) в Америке было начато осуществление программы «The Big Read» («Большое чтение»).

Импульсом к разработке и проведению программы послужил отчет Национального фонда искусств США, опубликованный в июле 2004 г. под названием «Reading at Risk: A Survey of Literary Reading in America» («Чтение в критическом положении: обзор состояния чтения художественной литературы в Америке»).

Цель программы — поддержать престиж художественной литературы в американской массовой культуре и способствовать осознанию ее преобразующего влияния на жизнь людей.

Участие в этой программе предоставляет возможность жителям одного города прочитать и обсудить одну и ту же книгу.

Мероприятия в рамках программы «The Big Read» продолжаются в каждой городской общине около месяца и включают стартовое событие, с которого начинается местная программа — с приглашением мэра и местных знаменитостей; основные мероприятия, посвященные выбранной для обсуждения книге (дискуссии с участием специалистов, лекции, публичные чтения и др.); события, основанные на использовании обсуждаемых книг (экранизация произведений, театрализованные представления и т. д.). Организована широкая рекламная кампания программы «The Big Read» по телевидению, радио и в местной печати.

Из материалов, подготовленных заведующей Центром международного библиотековедения ВГБИЛ С. В. Пушковой по сайту программы «The Big Read» <http://www.neabigread.org/index.php>.

Предлагаем школьным библиотекарям принять участие в программе «Большое чтение». Для этого необходимо организовать в вашей школе «большое чтение» книги Харпер Ли «Убить пересмешника», которую выпустило издательство «Вагриус» специально для этого проекта (Ли Харпер. Убить пересмешника... / Харпер Ли; пер. Норы Галь и Р. Облонской. — М. : Вагриус, 2007. — 416 с.). Книгу и Путеводитель читателя можно заказать через нашу ассоциацию по электронному и почтовому адресу (см. с. 1 нашего журнала).

ИНТЕРВЬЮ С ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ НАЦИОНАЛЬНОГО ФОНДА ИСКУССТВ США, РУКОВОДИТЕЛЕМ ПРОЕКТА «THE BIG READ» («БОЛЬШОЕ ЧТЕНИЕ») ДЕЙНА ДЖОЙА

Беседу ведет Татьяна ЖУКОВА

— Уважаемый господин Джойа!

Я много слышала о Вас прежде всего как об инициаторе и руководителе проекта «Большое чтение». В России школьная библиотека для наших детей в условиях расслоения общества является часто первой библиотекой в их жизни. Здесь малыш становится читателем. Нас очень заинтересовал Ваш проект, направленный на стимулирование чтения и развитие активной читательской среды ребенка. Вместе с Екатериной Гениевой мы решили инициировать «Большое чтение» и через огромную сеть школьных библиотек России. Наш журнал является коммуникатором Ассоциации школьных библиотек России и будет информационно поддерживать развитие проекта «Большое чтение» во всех уголках России через школьные библиотеки. Что Вы могли бы пожелать школьным библиотекарям, опираясь на Ваш опыт по этому проекту?

— Я родом из небогатой семьи и ходил в публичную библиотеку, которая находилась в трех кварталах от моего дома. И эта библиотека в корне изменила мою жизнь. Поэтому я понимаю важность школьной библиотеки в жизни юного читателя. Организаторам проекта я бы предложил две вещи. Во-первых, важно наладить тесные контакты с широкой общественностью. Например, Национальный фонд искусств — это

очень маленькая организация в США, но она сейчас вызвала огромную волну ответных реакций своей инициативой. Мы решили через СМИ рассказать о важности чтения, поскольку никто до этого осмысленно этим не занимался. Сотни организаций говорят, что чтение — это важно, что надо читать своим детям. Все это знают. Мы же постарались очень тонко объяснить и показать все положительные стороны чтения и отрицательные последствия нечтения. Объяснили это в том числе и политикам. Мы собрали все исследования, свели все результаты воедино и представили их как одно целое. И как следствие увеличилось финансирование книгоиздания и библиотек. Вот что показали наши исследования: школы очень хорошо обучают детей читать. 9-ти, 10-ти, 11-ти, 12-тилетние дети очень хорошо читают, а в 13 лет происходит некоторое торможение. Подростки вообще не читают. Американский подросток читает 8 минут в день, смотрит TV в течение 3-х часов, видеоигры занимают около часа, Интернет и SMS — больше часа. И поскольку они меньше читают, они хуже успевают в школе и в дальнейшем им все трудней найти работу. Люди, которые активно читают, принимают участие и в общественной жизни — благотворительности, спорте, голосовании. 55% безработных в США не умеют читать. Только 3% заключенных умеют читать хорошо. Словом, у нас есть твердая научная статистика, чтобы иллюстрировать все эти явления. Поддерживая чтение, мы демонстрируем, что поддерживаем не только сферу культуры, но и экономику, политику и гражданство. Значительную часть времени я трачу на





разговоры с мэрами, сенаторами и другими представителями государства, и они понимают, о чем я говорю, и признают важность этого. Если я буду просить у них средства на то, чтобы помочь творческим людям, писателям — у них не будет средств. А если я прошу деньги на программы, которые изменят жизнь детей, тогда совсем другое дело. Это и есть мой первый совет.

Россия — это великая читательская культура, и все, что вы делаете здесь по проблемам чтения, будет иметь значительную результативность. Программа «Большое чтение» ориентирована на молодежь. Но молодые читатели ни в коем случае не должны находиться в изоляции. Они должны видеть, что взрослые читают, обсуждают прочитанное, и это связано с их жизнью. Взрослые должны подавать пример детям, потому что зачастую взрослые говорят, что надо делать и как, а сами этого не придерживаются. Дети читают по ряду причин. Первая, и самая очевидная, если родители много читали детям. Вторая причина очень интересная. Родители им никогда не читали, а просили детей не мешать им во время того, как они сидели с книгой в руках. Дети просто видели, что их родители читают. Успеваемость ребенка в школе прямо зависит от количества книг в его доме. Мы провели такое исследование, и его результаты нас поразили.

Оценки школьника напрямую зависят от того, сколько книг стоит дома на полках — 0, 20, 50 книг. Роберт Фрост, очень известный поэт, сказал о поэзии так: «Дети слышат о поэзии больше в школе, чем вне ее стен. И, должно быть, думают, почему это так». То же и по чтению. Дети читают больше всего в школе, поэтому плохо представляют себе, как можно читать за пределами учебного заведения. Межпоколенное общение с книгой — это то, чего мы пытаемся достичь в рамках «Большого чтения». В программу должны быть вовлечены люди самых разных возрастов. Когда мы работаем с регионами, многие мероприятия кажутся довольно легкомысленными. Парады, вечеринки, соревнования...

Например, когда какой-то регион читает Хемингуэя, то в кафе и ресторанах подают различные кушанья, названия которых встречаются в его произведениях. Это делается для того, чтобы люди говорили о нашей программе, о чтении.

— **Прежде чем задать следующий вопрос, я хотела бы показать Вам наши издания по проекту «Молодая Россия читает». Наша задача — объяснить на доступном языке родителям, зачем им нужно заниматься чтением со своими детьми, показать важность чтения, привлечь молодежную аудиторию. И чтобы началась системная работа в этом направлении, мы хотели бы использовать опыт Вашего проекта.**

— Кроме «Убить пересмешника», мы будем делать в России книгу по Джеку Лондону.



— **У Вас очень сильная методическая база. Я думаю, что наша совместная работа будет весьма успешной. Я буду рада информировать Вас о наших результатах.**

— В свою очередь, я могу выслать Вам и наши наработки по этой проблеме, так как во многом ситуации по чтению в США и России схожи. Подростки сейчас находятся в некой интернациональной культуре.



Д. Джойа
и Т. Жукова

— В связи с этим у меня следующий вопрос. Современное поколение столкнулось с мощным развитием информационно-коммуникационных технологий. Появился и развивается Интернет. Но чтобы Интернет стал культурным пространством, надо поработать еще целому поколению. Сегодня без книг на бумажном носителе нет полноты культурного пространства. Много спорят о «сроке жизни» печатной книги. Каков Ваш прогноз по этому поводу?

— В США по этому поводу полное замешательство. Библиотеки и школы сейчас делают огромные инвестиции в информационные технологии. Это очень хорошо для компьютерной индустрии и сильно подрывает бюджеты школ, а единственное, что возникает в результате, — это постоянная необходимость в новых средствах. Безусловно, такие технологии нужны. Проблема Интернета заключается в том, что он все больше становится похожим на телевидение и все меньше похожим на книгу.

Печатная книга будет существовать вечно. Я считаю ошибочным мнение, что новые технологии всегда вытесняют что-то уже существующее. Это происходит только в том случае, когда новые и старые технологии практически идентичны. В ситуации с книгой такого нет. Книга ведь не вытеснила ручку? Когда появилось телевидение в Америке, все решили, что оно вытеснит радио. Но сегод-

«Хорошая книга одновременно просвещает и зачаровывает. Она пробуждает наше воображение и преумножает добрые качества. Она может даже вызвать череду мучительных озарений, которые непонятным образом приносят нам утешение и успокоение. Читаете ли вы регулярно или только собираетесь наверстать упущенное, благодарим вас за участие в “Большом чтении”!»

ДЕЙНА ДЖОЙА,
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
НАЦИОНАЛЬНОГО ФОНДА ИСКУССТВ США

ня по-прежнему слушают радио. Я думаю, что мы просто увидим специализацию информации и ее носителей, и тому уже существует много подтверждений.

— Я задала этот вопрос потому, что у нас он тоже вызывает споры. Нельзя комплектовать школьные библиотеки только учебной литературой и изданиями на электронных носителях.

— Мы пришли к выводу, что дети с экрана компьютера много не читают. Они читают не более 20-ти слов за один присест. Прежде всего они собирают информацию в Интернете из самых разных мест, и это развивает нелинейное восприятие и информационное мышление. Но совсем не все можно изучить набегам. Например, изучение истории требует линейного, последовательного изучения, как в книгах. Много требует линейного изучения, а в Интернете такого нет. Интернет — это самый мощный механизм по сбору информации, но это не эффективный механизм чтения. Поколение, выросшее с Интернетом, читает намного хуже. Это своего рода тревожный сигнал, на который нам всем стоит обратить внимание.

— Я очень благодарна Вам за беседу и великолепные аргументы, которые помогут нашим библиотекарям в пропаганде книги и чтения.

Русская школьная библиотечная ассоциация, пользуясь случаем, сердечно благодарит специалистов Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино и лично Екатерину Юрьевну ГЕНИЕВУ за прекрасные идеи и совместные проекты по чтению юношества, заинтересованность в развитии школьного библиотечного сообщества и предоставленную возможность встречи и интервью с Дейна Джойа.